

**Előfizetési feltételek**  
 helyben házhoz hordva vagy vidékre  
 postán küldve:  
 Egész évre . . . . . 12 kor.  
 Fél évre . . . . . 6 kor.  
 Negyedévre . . . . . 3 kor.  
 Egyes szám ára . . . . . 12 fillér.

**Hirdetések díja:**  
 □ centiméterenként 6 fill. Kereske-  
 dők és gyárosok külön árkedezmény-  
 ben részesülnek.

Nyílt tér sora 40 fillér.

# KÖZÉRDEK

POLITIKAI, TÁRSADALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI LAP.

AZ ALSÓFEHÉRVÁRMEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLET HIVATALOS KOZLÖNYE.

**Szerkesztőség**  
 és  
**Kiadóhivatal:**  
**Földes Ede**  
 könyvkereskedése  
 Beth'án-utca 2. sz. alatt,  
 hova egy lap szellemi részét illető  
 közlemények, mint az előfi-  
 zetések és hirdetések ber-  
 mentesen küldendők

Kéziratok nem adatnak vissza.

Megjelenik hetenkint kétszer: csütörtökön és vasárnap.

## Katonai javaslatok.

A kormány beterjesztette a képviselőházban az újoncz-  
 létszám felemeléséről szóló katonai javaslatokat.

Ezeket a javaslatokat nem üdvözölte lelkesedés be-  
 terjesztésük alkalmával. Sőt az egyesült ellenzéknek  
 obstrukcióval fenyegetőztek ellenük.

Nem lehet e felett csodálkozni. Az ország szegény,  
 a kor szelleme békés, hódító törekveseink nincsenek;  
 s a mi a fődolog: a magyar nemzeti öntudat különb-  
 séget ismer és tesz a közös véderő és a nemzeti véderő  
 fogalma között. Ezért van, hogy a közös haderő fej-  
 lesztésének minden kísérlete már a szükségszerűség  
 alapos vizsgálata előtt a nemzet érzelmi ellentállásába  
 ütközik.

Közös hadügyi politikánk eddig jóformán érzelmi  
 politika volt, melynek sérelmekből és tüntetésből kö-  
 vezetett útján az indulat szabálytalanságával hadakozott  
 a közjogi ellenzék . . . sikertelenül.

Nem is várhattunk sikert ettől a harcmodortól.  
 A leghatásosabb politikai fegyverek: a törvényes for-  
 mák respektálása, a tervszerűség, fokozatosság, követ-  
 kezetesség és a katonai szakismeret többnyire hiányoz-  
 tak belőle. Az volt a jelszó, hogy mindent egyszerre,  
 vagy semmit.

A magyar nemzeti követeléseknek módszerében al-  
 apos változás állott be azzal, hogy gr. Apponyi  
 Albert házelnök a szabadelvű párt kebelében szerzett  
 érvényt azon igényeknek, melyeket ellenzéki vezér korá-  
 ban hangzatosított. S a kormány nemcsak nem vonako-  
 dik a hadsereg vonatkozó kívánalmakat megfontolás  
 tárgyává tenni, hanem tartalmukat érdemileg is helyesli.  
 A katonai kérdések most már helyet foglalnak a szab-  
 adelvű párt programjában és senkinek sem lesz joga  
 többé arra, hogy a szabadelvű pártot a jogokról való  
 lemondás politikájával becsürelje.

A nemzeti közérület követelése szerint a magyar  
 kormány a katonai ügyek fejlesztésében is a meddő  
 panaszkodás eddigi állapontjáról a tettek mezejére  
 lépett. A hadsereg nem fog többé útjában állani belső  
 megerősödésünknek; sőt mind inkább részt fog venni  
 ebben a nagy munkában. Másfelől a nemzet katonai  
 kívánásainak teljesülése emelni fogja a hadsereg ere-  
 jét és értékét.

## Meghívó egyházmegyei értekezletre.

Nagyenyedi ev. ref. egyházmegyeünk nagyérdemű es-  
 perese, ntszt. Sándor János aa. az egyházmegyei  
 tanácsnak f. évi január 19-én tartott ülésében ama kom-  
 oly és megmáshatatlann elhatározásának adott kife-  
 jezést, hogy esperesi hivatalától megválik. Egyidejűleg  
 kijelentette azt is, hogy már e f. évi márczius hava  
 valamelyik napjára egyházmegyei közgyűlést hív össze,  
 mely előtt esperesi hivataláról való lemondását formai-  
 lag is be fogja jelenteni, s mely közgyűlésnek egyik  
 teendője az üresedésbe jött esperesi állásnak szabály-  
 szerű választási eljárás útján való betöltése lesz.

Talan felesleges is említenünk, hogy egyházmegyei  
 tanácsunk minden felhozható érv mérlegbe vetésével  
 megkísérelte általános és őszintén tisztelt derek  
 esperesünket, nagytiszt. Sándor János aat lemondási  
 szándékának megmáshatására bírni, de — fájdalom —  
 minden e célra irányult kísérlete siker nélküli maradt.

E szerint egyházmegyeünk képviselőtestülete esperes-  
 választás előtt áll. Nagy kiterjedésű, és kiváló értelmi-  
 séggel bíró egyházmegyeünkre nézve bizonyára nagy  
 fontosságu kérdés, hogy az igen rövid idő multán megüre-  
 süendő díszes megfeszített komoly munkásságot igénylő  
 és nagy felelősséggel járó esperesi állásra az arra alkal-  
 mas férfiak közül kit választunk meg. Érdekében áll  
 egyházmegyeünkre az is, hogy az esperesválasztási el-  
 járás lehetőleg oly módon vitessék véghez, hogy az  
 nagyobbimérvű izgalmat ne keltsen híveink kedély-  
 világában.

Főleg ezen indító ok által vezéreltetve, alulírottak  
 felkerjük egyházmegyeünk képviselőtestületének tagjait:  
 szíveskedjenek folyó 1903. évi február hó 12-ik  
 napján délelőtti 10 órákor az egyházmegyei  
 székelyházban, Nagyenyeden megjelenni a város háza  
 tanácsstermében az esperesi állás betöltése és az ezzel  
 kapcsolatos ügyekben megtartandó bizalmas és barát-  
 ságos értekezleten résztvenni.

Atyafiságos szeretettel vagyunk  
 Nagyenyeden, 1903. évi január 26-án

Zeyk Dániel,  
főgondnok.Tóth Miklós,  
al gondnok.Szilágyi Farkas,  
nagyenyedi ev. ref. lelkész,  
egyházmegyei tanácsbíró.

## Szobor-e vagy szeretetház ?

Zalathna, 1903. jan. 22.

Köztudomásu dolog, hogy városunk nagy szülöttje  
 — megboldogult m. kir. keresk. miniszterünk, Lukács  
 Béla — emlékét szobor által óhajtván megörökíteni,  
 nyilvános gyűjtést indított, mely szép eredményre ve-  
 zettet ugyan, de kevés ahhoz, hogy egy nagyobb  
 szobrot lehetne emelni. F. év és hó 11-én a casinó-  
 köri közgyűlésen a szobor ügye is szóba jöven, több  
 eszme merült föl, hogyan lehetne méltóbban megörö-  
 kíteni nagy halottunk emlékét? A velemények elágaz-  
 tak. A szoborbizottság a szobor eszméje mellett fog-  
 lalt állást, mivel arra lett gyűjtve. Mások egy családi  
 alapítvány letetelet tartották megfelelőnek, melyből  
 egy városi szegény jó tanuló tanítatnék időnkint; töb-  
 ben voltak azonban azon indítvány mellett: építtetnek  
 egy szegények háza „Lukács Béla és neje szeretet-  
 háza” neve alatt, mely valláskülönbőség nélkül 8—10  
 elaggott, gyámoltalannak nyujtana meleg hajlékot és  
 nemcsak maradandóbb, de méltóbb emlék volna nagy  
 halottunkhoz, mint egy ércz mellszobor, mely csakis  
 a casinó kis teret díszítené; mert a kik itt meuhelyt  
 nyernének, áldanak magas jötevőiket haló porukban is,  
 kiknek kezéből oly sokszor részesültek könyöradomány-  
 ban. De imádságukban nemcsak az elhaltak lelki nyu-  
 galmáért kérik Istent, de áldást esdenek le a drága  
 gyermekekre, kik — reméljük — hívek lesznek Za-  
 lathnához és meggyőződést szerezhetnek maguknak ez  
 intézkedés áldáshozó nemes céljairól.

Az építendő szeretetház azonban nemcsak ezen né-  
 hany elaggott szegénynek nyujtana hajlékot, hanem  
 szerény indítványom szerint, egy tágasabb szoba nap-  
 közti otthonul szolgálna, az elzüllesnek induló — ugy-  
 nevezett — utcagyermekeknek, kik vagy teljesen ár-  
 vák, vagy atyjukat veszítették. Ezeket mehetsük meg a  
 társadalomnak, a városnak, kikből maskülönb, sem  
 becsületes iparosok, sem tisztességes eseléd-leányok ki  
 nem kerülnek, hanem elzüllesnek, elvesznek önmaguk  
 és a társadalomra nézve, melynek salakját képezik.  
 Számos példa bizonyítja e szomorú valót s mi magunk  
 előtt láthatjuk e gyermekek jövőjét, kik megszokják a  
 koldulást, lopást, henyélést és minden — ki nem mond-  
 ható rosszat.

Midőn pedig iskolakötelesek lesznek, a tanítók, tanító-  
 nők erelye sem képes őket megmenteni, holott több  
 veszélyesség van egy ilyen gyermekkel az iskolában, mint

## TÁRCZA.

### Réka gyásza.\*

— Elbeszélő költemény. —

Az alkonyat beálltán a faklyafény kigyúl,  
 Regélnék hősi dalban hunok csatáiról;  
 Az ifju férfi buzdul, hogy tenni fog nagyot,  
 Az öregek szemében már csak könyű ragyog.

A hősi enekre bohóság, trefa jó:  
 A feleszű s a tanczos mókázva lep elő;  
 Hadarnak, évelődnek, hogy latni kesz mosoly,  
 Csak Attilának arca marad nyugodi, komoly.

Végiglakoznak ilykép' és asztalt bontanak,  
 Atyjoknak a fiúk is már jó éjt mondanak;  
 Vallára verdes annak, hogy izmosodni kezd,  
 Szelid czirógatással aludni küldi ezt.

De nem aludni térnek, hanem a gyermekek  
 Egyet gondolva ketten, anyjoknál termenek;  
 Körülveszik hizelegve, könyörögve vágyatag',  
 Hogy a sereggel ők is táborat hadd járjanak!

A Réka ékes arca pedig csak elborul:  
 Dehogy bocsátja őket! balúl tenné, balúl!  
 „Játék való tinektek, a harc z vésszei tele,  
 Ám féltselek, ha itt lesz, — nincs még ma ideje!”

Nem olyan gyermek ő már s csatába' sose' vót,  
 De még színét se' látta! röstelkedett Orót;  
 A Detre öcsese, Déter, két évvel tán idősb,  
 De már nem egy csatába' követte Detre hőst!

\* Mutatvány a szerzőnek a M. Tud. Akadémián Nadasdy-díjat  
 nyert művéből.

Edős kicsiny, de bátor, toppantva fölkiált:  
 „Ki bánatná, ki merne Attila két fiát?”  
 A kis vitézkedőben ha kedve is telik,  
 Nem enged Réka asszony, — pedig de sürgetik,

Hiába hát a kérés! csüggedve, szótalan'  
 A két fiu elindul, a házajtóba, van;  
 Tovább nem állja anyjok, csak eddig volt erős:  
 Ketségin, aggodalman e győztesége győz.

Nem nézi visszahívja, — oly búsaik a fiúk!  
 Tan elviselni könnyebb, miként okozni bút  
 „Ha nem köt szép szerével, hogy óvlat, féltetek,  
 S atyátok is elenged, — ám Isten véletek!”

Hej! lett öröm e szókra! anyját a két gyerek.  
 Egymást is átkarolja, könnyük pergenek;  
 Anyjok szemébe is gyúl, de nem öröm mián:  
 Jártatja révedezve gyönyörű két fián.

Regőci (Exner) Győző.

## A török irodalom népszerű ismertetése.

Irta: dr. Szócs Géza.

— A »Közérdek« eredeti tárczája. —  
(Folytatás.)

A török népdalok voltaképen nem a nép fiainak  
 elmeszüleményei, hanem névtelen költők divánjaiból,  
 vagyis versgyűjteményeiből származó költemények, a  
 melyek a nép előtt is élvezhetőbb egyszerű nyelven  
 levén irva, a dalkedvelő törökök közt elterjedtek. A  
 háremélet szigorú törvényei sem kedveztek a népdalok  
 kifejlődésének; az asszonyok és leányok nyilvános  
 helyen meg nem jelenhetvén, így a női kedély is ko-  
 morrá, szomoruvá változik, s a zenét és dalt csak az

előkelőbb nők szeretik és művelik. Hogy mélyen t.  
 olvasóimnak fogalmuk legyen a török népdalról, ál-  
 lon itt mutatól hű fordításban egy:

### Népdal.

Eljött már a tavasz, barátom s kinyitlak a rózsák;  
 Panaszosan zengnek a fülemilék,  
 Elbámulsz dalukon a jácintok.  
 A mezőre már kimchettünk,  
 S helyet találunk a zöld pásziton;  
 De az irgy versenytárostól messzire távoztunk.  
 Feljűsűk el a sok bánatot,  
 Míg ifjak vagyunk élvezzünk és mulassunk,  
 Elnémulunk, ha eljön értünk a szomorú halál.

A népdaloknak elterjedt másik formája a katonadal,  
 mely nagyon népszerű, és az oszmán hadsereg életé-  
 ben fontos szerepet játszik. Egy ilyen katonadalt Erődi  
 Béla fordítása szerint mutatok be:

Fel, vitézek, nyitva az út, már is buzdul kebelem,  
 Hegyek, sziklák ki nem állják, hogyha fellángol szívem.  
 Tán az Isten megkíméli ilyen ifjan életem;  
 Te is árva, én is árva, Isten veled kedvesem.

Tegnap este barátommal párnám kemény szikla volt,  
 Fekhelyem föld, takaróm lomb, szívem mégis vígan volt;  
 Nem volt azért nekem akkor semmiféle bánatom,  
 Ha elhagyott a rossz világ, volt egy igaz barátom.

A népköltéssel végeztünk, és így áttérhetünk a  
 műköltészetre és tudományos irodalomra.

Az oszmánli-török irodalom a XIV. században veszi  
 kezdetét. Az izlamita műveltség főlétszke ekkor Perzsia  
 volt, s ennek költészetével és tudósával ismerkedtek meg  
 legelőször a törökök. Az első, török földön élő perzsa  
 költő Dsela deddin sejkh volt, a »Mesznevi« című

tíz jó nevelésével. Megfertőzik a többi gyermekek lelki-letét, kiktől elkülöníteni nem lehet. Az iskolából haza érve eldobják könyveiket, egy darab száraz kenyérral sietnek ki az utcára, egyetlen kedves tartózkodási helyükre, mert otthon nincs ki tanulásra buzdítsa, nincs ki gondolja őket, az anya napszámban, az apa — ha van — szintén ott, vagy a mi igen gyakori eset, a pálinkamérésben van. Meleg szoba és táplálékban egész nap —acs részük, világításra nem telik, mikor és hol tanuljanak a szegény gyermekek?

Ha ezeknek mehelyet nyújtunk, hova iskolából jövet betérhessenek; hol délből egy tányér meleg ételt kapnának; hol a nap hátralevő részét, felügyelet alatt hasznos játék és tanulással tölthetnék; hol a jóvak megismerésére vezettetnének: mindennek áldásos következményeit elkezelhetjük magunknak.

Hogy mindezt miként lehetne megvalósítani, az ne aggaszson! Csak a kezdet nehéz, ha egyszer hajlékuk van, a többi magától jön, mint egyik láncszem a másiktól indul ki. Hisz mily sok magasztos eszme testesült meg, mily sok nemes intézmény létesítettet össze-tartással, egyesült akarattal, megelőzve ily emberbarati intézményeivel a személyeskedést és kicsinyes előíté-leteket.

A szoborbizottság azon véleményen van, hogy csak azon esetben lehetne a szoborra begyűlt összeget e valóban nemes célra fordítani, ha az adakozók ehhez beleegyezésüket adnák.

Felkérem tehát mindazokat, kik annak idején a szobor létesítéséhez adományaikkal hozzájárultak, kegyeskedjenek egy levelezőlapon nemes elhatározásukat a kaszinó-kör elnökségéhez beiktatni. Nagy kérdés, elismerem, de eszedem, ne sajnálják a fáradságot ily fontos ügy érdekében, ez eszme megvalósítás-ért meg-tenni, mely esetben egy névtelen emberbarát 700 koronával emelné a szoborra begyűlt összeget és erős meggyőződésem, hogy utóbbihoz még többen csatlakoznának.

Egy adakozó.

## Vegyes hírek.

— **Kinevezés és áthelyezés.** A vall. és közokta-tástügyi m. kir. miniszter úr Barabás Sándor verespataki tanítót az alvinczi, Siménfalvi Boldizsár drassói tanítót a verespataki, Csiki Károly alvinczi tanítót az alvincz-borbereki iskolához áthelyezte és a drassói állami iskolához pedig Szpivák József okl. tanítót ki-nevezte. Megelégedést kívánunk az új állomásokon.

— **Államsegély.** A vall. és közokt. miniszter úr a gyulafehérvári állami iskolának fokozatos berende-zési céljaira 700 kor. államsegélyt engedélyezett.

— **Halálozás.** Nagy F. Károly, a Bethlen-kollégium nyugalomba vonult öreg tanára f. hó 27-én Kaposvárott, fiánál, hova utolsó éveire feleségével együtt pihenni megvonult, meghalt. Az isteni gondviselés magas életkorral áldotta meg, 86 esztendőét élt. Gondolkozásában, életmódjában folyton eszményiségre töre-kedett. Élete munkásságát tanítványainak s a művészetnek szentelte. Nem abban volt ó nagy, hogy örök értékű műveket teremtett, hanem, hogy művészeti ér-

zékét át tudta ültetni tanítványai lelkébe, gondolko-dása nemességét megszerettette a köré csoportosult ifjúsággal, kik előtt haza mindig zárandokhely volt. Szerény, visszavonuló életet folytatott, de a kit magá-hoz bocsátott, azzal igazán megszerettette magát. Tanári működése utolsó éveiben a német nyelvet is taní-totta a rajz mellett s tanítványai annyira tisztelték, hogy egyéniségére s öregkorára való tekintettel a leg-életlenek is fekeztek magukat, a legkisebb tehetsé-gük is igyekeztek elismerését kivívni. Áldásos élete után adjon az egek ura fáradt testének nyugalmat. A kollégium előjárása az öreg tanár ravatálára kos-zorút helyez s hátramaradtjaink részvételéről írást küld.

— **Béke a felvinczi ev. ref. egyházközség kebelében.** Emlegettük volt lapunkban, hogy a nagy-enyedi ev. ref. egyházmegyének f. hó 19-én tartott gyűléséből a felvinczi ev. ref. egyházközségben tiszt. Szechy Ferencz lelkész ellen teves felrengarazás folytán kitört elégtelenség megvizsgálása végett ntiszt. Sándor János esperes, Tóth Miklós egyházmegyei algonok, Szász József alispán, egyházm. tanácsbíró és tiszt. Jancsó Lajos marosújvári lelkész, egyházmegyei főjegyző küldettek ki. A bizottság f. hó 24-én a hely-színere ki is szállott és tapintatos fellepeésével sikerült az egyházközség bekejét teljesen helyreállítani. Fő-gondnoknak megmaradt Mészáros István, számadó gondnok lett Szabó István birtokos. A Szechy Ferencz elleni panasz egyhangulag visszavonott. Óhajjuk, hogy a létre jött béke e szép virágzó egyházközségben állandó legyen.

— **A szegény tanulókat segélyező kör** február 1-én tartandó estélye iránt minden körben általános az érdeklődés, mit ugy az egylet nemes céljai, mint az ilyen érdekes műsor valóban megérdemel. Ez érdeklődést tanúsítja az is, hogy a karzatra, mint a sportból alkalmával, számosan kívánnak menni, ahonnan nagyon kényelmesen hallgathatják a programot s nézhetik a tánczó párokat. Karzatjegy első sor 1 kor., 2-ik sor 80 fill., 3-ik sor 60 fillér. Este a pénztárnál váltható a jegy. A táncrendezés iránt a figyelmes rendezőség a lehető legjobban gondoskodott.

— **Vasuti szerencsétlenség.** Folyó hó 24-én éjjel a tövisi vasuti állomáson vonatösszeütközés történt, a mennyiben egy Gyulafehérvárról érkező tehervonat a Brassóba induló személyvonatot nem várva be, be-indult az állomásra és az éppen azon alkalommal ki-menő személyvonatnak mozdonyával összeütközött, mely alkalommal két mozdony és három teherkocsi megron-gálódott, hogy nagyobb szerencsétlenség nem történt, csak annak köszönhető, hogy a személyvonat némi késéssel indult, mert ha rendes időben indul, a teher-vonat éppen közepén találja és akkor az egész vona-tot az anyaggyödrbe lökte volna be, s ki lett volna zárva, hogy az utasok közül bárki is életben megsza-badult volna. Ugy az aradi, mint a kolozsvári üzletve-zetőség tagjai még azon nap kiszállottak annak meg-állapítása végett, hogy a mulasztást ki követte el.

— **Gazdasági előadások.** Vármegyénk gazdasági egyesülete a gazdasági előadások sorrendjében f. hó 24-én Alvincz nagyközségében tartotta meg harmadik népies teli gazdasági előadását. Eme előadáson

jelen volt 150 kisebb gazda Alvincz és a szomszédos községekből. Az előadáson Pongrácz Géza főszolga-bíró elnökölt, első előadó Fleischmann Márkus m. kir. állatorvos „Házi állataink ragályos betegségei-ről,” második előadó Zöld József urad. tisztartó „Kisebb gazdaságaink felszereléséről” tartottak igen szép és gyakorlati előadásokat. Mindkét előadást Heczegán Bazil körjegyző tolmácsolta nagy ügyes-séggel román nyelven. Az előadások befejeztével Bene-dek Károly alvinczi ev. ref. lelkész, egyházmegyei főjegyző szép szavakban emlékezett meg a gazdasági előadások kiváló gyakorlati fontosságáról és köszönetét fejezte ki a földművelésügyi m. kir. miniszternek, to-vábbá az egyesület elnökségének, hogy a népies gazda-sági előadások megtartásával a gyakorlati mezőgazda-sági tudományokat a nép körében terjeszteni szivesked-nek. — F. hó 25-én Csombord községében tartották a negyedik gazdasági előadás. Eme előadáson 50 kisebb gazda volt jelen. Itt Imreh József főszolgabíró el-nökölt, előadást tartottak: Gálffy János vinczellér-képezdei igazgató a „Pusztuló szőlőink felújításáról” és Székelyhid Viktor g. egyt. titkár, ki a Gazda-sági munkás- és cselédségélypénztár útirányát ismer-tette. A legközelebbi gazdasági előadás lesz: Fel-nyedon, február hó 1-én. I. előadó: d. e. 10—11-ig Székelyhid Viktor. Tárgy: A gazdasági mun-kás- és cselédségélypénztár ismertetése. II. előadó: d. e. 11—12-ig Dezső Miklós szőlőszeti felügyelő. Tárgy: Szőlőink felújításáról. Ezen előadásokra felhív-juk az érdeklődő gazdaközönség figyelmét.

— **A Székely-Társaság** negyedik felolvasása vasárnap, február hó 1-én d. u. 3 órakor lesz a város-háza nagytermében. Felolvas Bátor Gyula koll. tanár a Kurucz költészetéről. Felhívjuk az ér-deklődő közönséget, hogy minél tömegesebb látogatás-sal támogassa a Társaság szép és hasznoscélú törek-vését.

— **Pályázat.** „Az Alsófehérmegyei általános tanító-egyesület” elnöksége pályázatot hirdet a Gáspár-alap mult évi kamatainak elnyerhetése céljából. Pályázhat-nak oly alsófehérmegyei tanítók kik az általános tanító-egyesületnek rendes tagjai, s gyermekeik a gimnáziumi, polgári, tanítóképző vagy felsőnépiskolának megfelelő osztályait a folyó tanév első időszakában legalább álta-lános elégséges eredménnyel végezték.

— **Abrudbánya az iskoláért.** Abrudbánya város intelligens közönségének megvan az a követésemreltő jó szokása, hogy az iskolaért, ha tenni kell, azt párt-különbség nélkül teszi. Így az idén is igen jól sikerült műsoros estélyt rendezett, melynek tiszta jövedelmét a szegény iskolás gyermekek felruházására fordítják.

— **Gyulafehérvártt** az állami iskola tantestülete által f. hó 25-én rendezett műsoros estély szép sikeré-ről a 400 korona körül mozgó bevétel beszélhetne, ha a jelen voltak arczáról meglegedés és meglepetés nem szólna. Oly előadás volt az, hogy megoldása a szere-peknek hivatásos egyéneknek is fáradságába került volna. Hogy ezt a szereplő gyermekek megoldani ké-pesek voltak, dicséret illeti a tantestületet, különösen a szerepek betanításával fáradozó Bányay Piroska és Ertl J. tanítókat. Ezen szép estély bizonyítéka annak, hogy állami iskolánk hivatását hiven teljesíti s isko-

munka és műfaj szerzője és megalapítója. Hatása szá-zadokra terjedt ki, s az oszmán nyelv fejlődésének is irányt adott, a mennyiben perzsa szók és szólásformák vertek gyökeret a török nyelvben; a meszvein kívül átviszta az oszmánba a „divánt” is, a mely szó lyrái versgyűjteményt és a lantos költészetet mint mű-fajt jelöli.

Az első jelentékenyebb török költő a XV. sz.-beli Ahmed basa volt, a khaszide és ghazél megalapítója.

A török irodalom virágzásának fénykora a XVI. század, Nagy Szulejmán és Szelim szultánok alatt. E nagy szultánok maguk is foglalkoztak költészettel; Szulejmán Muhibbi (Barátságos) álnév alatt irt khaszideket és ghazélokot, a melyek valóban igen szép költői tehetségre vallottak; Szelim szultán pedig maga köré gyűjtötte az írókat és tudósokat, s nagy előszeretettel állította a legfontosabb kormánytanácsi állásokra a tu-dományokkal és művészetekkel foglalkozó bégeket és basákat.

Ez időben élt, s e két nagy szultán uralkodása alatt irta műveit a legnagyobb oszmán költő, Abdul Baki, a kit a későbbi írók a „költészet kánjának” és a „paradicsomi dalnok”-nak neveztek. Abdul Baki született a magyar történelem leggyászosabb évében, a mohácsi csata esztendejében, 1526-ban; s meghalt 1600-ban. A keleti irodalmak s a perzsa és arab nyelvek jeles ismerője volt, s a perzsa költészet számos remekét ültette át a török irodalomba. Eredeti művei egy divánba fog-lalva jelentek meg, s az oszmán-török népnek mai napig legkedvesebb olvasmányát képezik. A Gül i Bülbül (Rózsá és fülemile) című, perzsából fordított

elbeszélő költeménye szintén a legnépszerűbb keleti olvasmányok közé tartozik.

Baki műveiből közlök egyet-kettőt mutatóba. Egy híres ghazéja az alábbi, mely virágos kifejezéseivel és merész hasonlataival jellemzi az egész keleti költészet-et, s melynek kezdő sorait eredetiben is felolvasom, hogy mélyen tisztelt olvasóim fogalmat nyerjenek a török nyelv miként való hangzásáról.

Bir lebi gondse, jüzü güler dirsen, iste ben;  
Khari ganda andalib zar, dirsen, iste sen.  
Lebleri bü, szasları zümbül, janagi berki gül,  
Bir szemember szerv khos reftar, dirsen, iste sen.

A „Bir lebi gondse” kezdetű ghazél.

Ha rózsájkáról, rózsáliget arczról hallasz, te vagy;  
Bübanat tövisében szenvedő fülmiléről, én vagyok;  
Édes ajk, jácint fürt, rózsá-arcz a tied,  
Pompás cyprus vagy, s pálmásudár a termeted;  
A cyprus lábainál folyó halad el, én vagyok.  
Tündér hajfürtü, tselszövő hajfonatu te vagy;  
Szemed boszorkány, tekinteted sebez, mint a tatár nyíl;  
S hogyha beszélsz beteg szivről, ugy az csak az enyém;  
Bübanat szögletében üldögélő árva beteg vagyok;  
Mig te a béke és üdv pusztítója vagy.  
Térj meg, légy a béke és üdv barátja  
És gyógyítsd meg az árva beteget.

A saját szabad fordításomban közlöm még a követ-kező dalt:

Künn a mezőn szépen nyílnak a virágok,  
S tarka lepkék vígan szállodálnak rájuk.  
A rózsaberek illatoznak,  
S a fülemilék panaszolnak,  
Olyan szép az élet!  
Miért is ér olyan hamar véget?!

Jer kedvesem, jer itt rejte vagyunk,  
Nem férnek hozzánk az irigyek szemei;  
Vigan csicsereg a kis madár,  
S aztán messzire, tova száll.  
Köszöntve minket szivesen;  
Köszöntsük mi is dallal, édesem!

Hamar telik az élet; eltűnünk,  
S nem marad meg csak emlékeztünk,  
Élvezük hát gyorsan az életet,  
És a szerelmet, a mig csak lehet,  
A rózsá ránk mosolyg negédesen,  
Köszöntsük mi is dallal édesem!

Szemelvények az újabb török költészet termékeiből.

Dal. (Sakir Agától).

Szivrabló vagy, s én mégis szeretlek;  
Álnok vagy, és én mégis követlek;  
Bájos vagy, mint a szende hold,  
Éget, perzsel mégis tekinteted;  
Lelkemből a szájalom már hiholt  
S a szegény szerelmemt csak neveted.

Bánatom növekszik percéről-perczre,  
S bimbó ajkad szavait lesem,  
Csak egy szót szölsz édesem nevetve,  
Olyan nagyon jól esik nekem.  
Felejttem ilyenkor nagy bánatom,  
Szívemnek panaszát ellatatom;  
Tehozzad száll minden gondolatom  
S édes szavad gyönyörrel hallgatom.

Sakir agának divánja szebbnél-szebb költeményeket tartalmaz, melyek könnyed előadásukkal inkább az európai olvasók tetszését vívják ki, mint az ósdi fel-fogású törökökét.

(Folyt. következik.)

lánk között legelső helyet foglal. Balla István igazgató, ezen kellemes estély lelke, fáradhatlan társaival sok-sok szülő hálára kötelezett le. Az estély folyamán 28 gyermek lett felruházva. (Egy jelen volt szülő.)

— **Hírek a kollégiumból.** A Bethlen-kollégium internátusa ma a legnagyobb s legolcsóbb internátus hazánkban. Az iskola előjárósága állandó gondját alkotja az internátus fejlesztése. Legújabb a kollégiumi belső élet rendtartását s erre vonatkozó szabályait kodifikáltatta az előjáróság. A szabályzat most van tárgyalás alatt s nemsokára főhatósági megerősítést nyervén, újabb biztosíték a szülőknek arra, hogy fiúk tanítása mellett nevelést is nyernek, s úgy szellemi, mint testi fejlődésük, valamint közegészségi érdekeik is szem előtt vannak. — A kollégium meghívására az országos református középiskolai tanár egyesület második gyűlését Nagynyedden tartja, előreláthatóan a pünkösdi ünnepek hetében. Városunk büszke lehet rá, hogy az ország összes református tanárai Debreczen után minket látogatnak meg, hogy a ref. együttesítés fokozásának, tanítási s nevelési magas érdekek szolgálatának nemes munkáját itt, az ősi Bethlen-kollégium székelyén folytassák. Örömmel várjuk őket s mindent megteszünk, hogy jól töltsék itt idejüket.

— **Nyilvános nyugtázás.** A f. hó 17-ikén tartott Diák-Estély összes bevétele volt 565 kor 40 fillér. Összes kiadás 482 kor. 05 fillér. Tiszta jövedelem 83 kor. 35 fillér. Felülfizetők: Gaspár János, id. Graef János, Kovács József, Tangel József, Balla Béla, és Dán József 10—10 korona. Pogány János 8 kor. Fogarasi Béla 6 kor. Báthori Gyula, Kinka Nándor (Kassa) és dr. Boér Jenő (Tövis) 5—5 korona, dr. Garda Kálmán, Lázár István, Török Antal 4—4 kor., Billege János, Deli Ödön és Zayzon János 3—3 kor., Biró József (Balázsfalva), Bodrogi János, Csató János, Imreh József, Korbuly Kristóf, Földes Ede, Major János, Nagy Lajos, Székely Ödön, Tóth Sámuel, Török Bertalan, Váro Ferencz, Wolfarth Lőrincz 2—2 korona. dr. Ács Jenő, Barcsay Albert, Bárbul László, Bartal Antalné, Molnár Károly, Székely János Tóth József, (Sárd) X. Y. 1—1 korona. Nemes Sándor 40 fillér. Cseke Margit 2 korona. A felülfizetők összege 146 kor. 60 fillér. Ugy a tisztelt felülfizetőknek, valamint az Estély sikerét előmozdító szereplőknek ez úton is hálás köszönetét fejezi ki a rendező bizottság.

— **III. osztályú kocsik a gyorsvonaton.** Február elsején kezdve a gyorsvonatokon is fognak közlekedni III-ik osztályú kocsik. Ez újítást a közönség rég várta s örömmel üdvözi, mert bizony a kevés pénzű szegény ember is utazhatik jutányosan, nem úgy mint eddig. 12 korona lesz a III. osztályon a legnagyobb fizetség.

— **Forgalmi akadály** állott elő f. hó 27-én, mert a Budapestről jövő gyorsvonat tengely-gyulás miatt Kocsárdon elakadt s e miatt az napon a posta késve érkezett.

— **A kolozsvári egyetem új épületében** először elhangzott rektori beszéd, mely most jelent meg nyomtatásban a hivatalos beszédek sorozatában, az ifjuság politikai szereplését tárgyalva, figyelemre méltó kritikát mondott arról a politikai pártokról, „a mely bár szent jelszavak alatt folytatja küzdelmét, maga égbekialtó szentségtörést követett el akkor, a midőn a közelmúltban nem átalotta arany bornyával már az ifjuság tiszta tüzehelyét is beszennyezni.” Felhívja az ifjuságot, hogy egyesüljenek az embertársak s haza szeretetében, hitők legyen közös a haladásban s a szellemiség egyetemes országában.

— **A „balázsfalvi magyar kaszinó“** 1903. évi február hó 5-én, az „Univers“ szálló nagytermében, saját penztára javára zártkörű táncmulatságot rendez. A rendező bizottság következőkép alakult meg: Simonffy Alajos elnök, Biró József alelnök, Cseresznyés Ödön pénztárnok, Fleischmann M. Miksa jegyző, Aisikovits Zsigmond, Bedó József, Bencze Géza, Biró Vendel, ifj. Bretter Mór, Csizsér Sándor, Dániel Gusztáv, Dániel Géza, ifj. Enyedi Lajos, Gidófalvi Pál, Igua Germán, Kny Ernő, Mendel Jakab, Mendel Henrik, Lovassy Márton, Nemes Jenő, Naftali Vilmos, Nussbaum Lipót, dr. Rohonczy Béla, Schneider Géza, Szántó Kálmán, dr. Tókos Géza, Tornya Lajos, Veszmás Sándor. Belepti díj: személyjegy 2 kor., családjegy 3 személyre 4 kor., azonfeül 6 kor. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak és hirlapilag nyugtáztatnak. Kezdeté este 8 órakor.

— **A balázsfalvi román nő-egylet** az évente rendezni szokott farsangi táncmulatságát folyó hó 24-én tartotta; ez évben azonban minden siker nélkül, mert az itteni román közönség számára képest nagyon kevesen voltak, ezen kívül pedig a táncterem és melék helyiségek kellő fűtéséről a rendezőség nem gondoskodott, a mi a hangulatra kedvezőtlenül hatott.

— **Új keresetmód** kínálkozik városunkban valami jóravalló szegény fuvaros embernek a számára. Köztudomású ugyanis, hogy Nagynyedden, ha nincs a gazdának fuvarja, vagy a cselédek által elpoescélt sok idő s bosszuság áron, vagy drága pénzen vett fuvarral, ha ugyan azt is kap, jut hozzá patakvizhez mosaskor, sőt ivóvizhez is. A mint régen Kolozsvárt, ma Tordán, úgy itt is kifizetődnek, ha valaki hordóval, kis mennyiséget potom áron adva, sűrű forgalmat érve el szerzőné meg a sűrű garast, a mi jobb a ritka forintnál s a mit sokan szívesen megadnának, csak hogy vízhez jussanak. Rajta tehát, vállalkozó szelleműek!

### Szerkesztői üzenet.

Nemo. Szives küldeményét vettük; jövő számban közöljük a tiszteletpéldányt megindítottuk.

Szerkesztőség:

**Dr. MAGYARI KÁROLY TÖRÖK BERTALAN.**

Kiadó:

Nagynyedi Könyvnyomda és Papíráruhágyár részvénytársaság

Nyomatott a Nagynyedi Könyvnyomda és Papíráruhágyár részvénytársaság könyvnyomdájában.

### KIS HIRDETÉSEK.

Minden hirdetés 10 szög 40 fillér, azon túl minden szög 4 fillér. A hirdetés bélyegdíjmentes. Levélbeli tudakozódásra szívesen válaszolunk, ha postabélyeg mellékeljük. Hirdetéseket a kiadóhivatal vesz fel.

**Eladó ház.** A Várszeg-utca 45. házszám alatti házias telek eladó. Hol? Megmondja a kiadóhivatal.

Alsóporond 17. sz. Winkler-féle hat lakószobás bérház, veranda, kert és istállóval f. e. Szt.-György naptól bérbeadó.

### A világ teremtése

valamint az összes biblia történetek a világ teremtésétől a mai napig benyújtatnak a most megjelent **Verses Szentírásban**. Ára — 2176 olcál négy kötetben — 9 korona 60 fillér. Megrendelhető a **Verses Szentírás** kiadóhivatalában **Egerben** (Hévesmegye.) — Ugyanaz egy kötetben 10 kor. 40 fillért kapható. 335 23—30

Sz. 5196—1902. tlkv.

### Árverési hirdetményi kivonat.

A nagynyedi kir. járásbírósg mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Mayer Tódor tompahazi lakosnak Takács György lui Juon felenyedi lakos elleni 240 kor. s jár. iránti ügyében dr. Gerázsim Emil ügyvéd által képviselt Mayer Tódor kérésére az árverést, végrehajtást szívesedők ellen elrendelte, s meghagyja a keblti tlkvi irodának, hogy az árverést a marosszentkirályi I. R. 230 sz. tjkvben jegyezze fel.

Minek folytán a gyulafehérvári királyi törvényszék kerületében, a nagynyedi királyi járásbírósg területén fekvő a marosszentkirályi I. R. 230 sz. tjkvben A + 1, 3, 5, r. sz. 209 I, 756 2 és 699 I/1/1 hr sz. ingatlanra 613 koronában megállapított kiküldési árban az **1903. évi február hó 16-ik** napján d. e. 9 órakor M. szentkirályi községháza helyiségében dr. Gerázsim Emil ügyvéd vagy helyettese közb. jövetele mellett megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.: ha a megállapított kiküldési árban felüli ígéretet senki sem tenne, az árverésre kitézett ingatlan a kiküldési árban alól is el fognak adatni.

Árverezni kívánók, végrehajtató kivételével, tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át készpénzben vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. évi nov. hó 1-én 3333 sz. a. kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadék-képes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy annak az 1881. LX. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt, ezen kir. bíróság telekkönyvi irodájában és Marosszentkirályi községházánál tekinthetők meg.

A kir. járásbírósg mint tlkvi hatóságtól.  
Nagynyedden, 1902. szeptember hó 5-én.

**Weiner,**  
kir. aljársbíró.

28 1—1

Sz. 1369—1902 tlkv.

### Hirdetmény.

Veresegyháza község telekkönyve birtokszabályozás következtében átalakított és ezzel egyidejűleg azokra az ingatlanokra nézve, amelyekre az 1886. év XXIX., az 1889. évi XXXVIII. és az 1891. évi XVI. t.-czikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának a bejegyzését rendelik, az 1892. évi XXIX. t.-cz.-ben szabályozott eljárás a telekjegyzőkönyvi a bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan foganatosított.

Ez azzal a felhívással tétetik közzé:

1. hogy mindazok, kik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 15. és 17. §-ai alapján, ide értve e §-oknak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §-a) pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889. évi XXXVIII. t.-cz.

7. §-a és az 1891. évi XVI. t.-cz. 15. §-a b) pontja alapján eszközölt bejegyzések, vagy az 1886. évi XXIX. t.-cz. 22. §-a alapján történt törlesek érvénytelenségét kimutathatják, e végből törlesei keresetüket hat hónap alatt, vagyis az **1903. évi augusztus hó 3-ik** napjáig alulírt telekkönyvi hatósághoz nyujtsák be, mert az ezen meg nem hosszabbítható zárós határidő eltelte után indított törlesei kereset annak a harmadik személynek, aki időközben nyilvánkönyvi jogot szerzett, hátrányára nem szolgálhat;

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXIX. t.-cz. 16. és 18. §-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítését is, a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellenében ellenmondással élni kívánnak, írásbeli ellentmondásait hat hónap alatt, vagyis **1903. évi augusztus hó 3-ik** napjáig bezárólag alulírt telekkönyvi hatósághoz nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható zárós határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe vétetni nem fog;

3. hogy mindazok, a kik a telekkönyv átalakítása tárgyában tett intézkedések által, nem különben azok, akik az 1. és 2. pontban körülírt eseteken kívül az 1892. évi XXIX. t.-cz. szerinti eljárás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb nyert nyilvánkönyvi jogokat bármely irányban sértve vélik, ide értve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889. évi XXXVIII. t.-cz. 16. §-a alapján történt bejegyzését sérelmesnek találják, e tekintetben felszólamlásukat tartalmazó kérvényüket a telekkönyvi hatósághoz hat hónap alatt, vagyis **1903. évi augusztus hó 3-ik** napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható zárós határidő elmulta után az átalakításkor közbejött téves bevezetésből származó báminemű igényeket jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvény rendes útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhatják meg.

Egyben figyelmeztetnek azokat a feleket, akik a hitelesítő bizottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azokhoz egyszersmind egyszerű másolatokat is esatoltak, vagy ilyeneket pótlólag benyujtanak, az eredetieket ezen telekkönyvi hatóságnál átvehetik.

A kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság.

Balázsfalván, 1902. évi május 4-én.

A kir. járásbíró

**Enyedi Lajos,**  
kir. írtáblai bíró.

34 1—3

Szám 358/903.

### Pályázati hirdetmény.

Oláh-Herepe, Strázsza, Demeter-Patak és Táté községekből alakult **körjegyzői állásra** Oláh-Herepe székhelyvel pályázatot hirdetek.

J a v a d a l o m: évente korona

Fizetés . . . . .	800
Irnoktartási átalány . . . . .	400
Irodaátalány . . . . .	80
Fűtési, világítási átalány . . . . .	88
Iroda- és szállásbér . . . . .	160
Nyomatványok beszerzésére . . . . .	48
Ha a körü közgyám teendőit jegyző teljesíti, ezért kap . . . . .	188
Mint anyakönyvvezetőnek tiszteletdíja . . . . .	120
Anyakönyvi iroda fűtése és világítására . . . . .	88
Anyakönyvi helyiség bérére . . . . .	190

Ezenfelül jegyző magánmunkálatokért a szabályrendeletileg megállapított díjak szedésére jogosult. Szabályszerű pályázati kérvények alulírtthoz f. évi február 10-ig nyujtandók be.

A választás Oláh-Herepe község irodájában **1903. évi február hó 11-ik napján d. e. 10 órakor** fog megtartatni.

Alvincz, 1903. január 23.

**Pongrácz,**  
főszolgabíró.

35 1—1

# Tangel József

női és férfi divatáru kereskedő tisztelettel értesíti a nagyérdemű közönséget, hogy **mielőtt** szükségletét a farsangi ezikkekben máshol szerzőné be, sziveskedjék **dusan felszerelt és folytonosan gyarapodó raktárát** megtekintésre méltatni.

**A visszamaradt téli árukból 10% árkedvezményt nyujtok.**

Veszek 400—500 darab  
egy-két éves

**sértéseket,**

esetleg kisebb csoportban.

Czim a kiadóhivatalban

23 2-3

### Közgyűlési meghívó.

#### A Verespataki Takarékpénztár Részvénytársaság

szavazatra jogosult t. részvényesei **1903. évi február hó 18-án délelőtt 9 órakor** a köz-ség tanácstermében tartandó

### V-ik évi rendes közgyűlésére

meghívotnak.

#### Tárgyak:

1. Igazgatósági jelentés az 1902. évi üzlet-eredményről.
2. Felügyelő bizottság jelentése
3. Mérleg előterjesztése, annak megállapítása, nyereség felosztása és kifizetése iránti határozat-hozatal.
4. Igazgatóság és felügyelő bizottságnak a fel-mentvény megadása.
5. Két igazgatósági és két felügyelő bizottsági tag választása

Verespatak, 1903. január hó 22. én.  
**Ajtay Árpád** s. k.  
vezérigazgató.

32 1-1

9/903. szám.

### Bükkfa eladási hirdetmény.

A zalathnai v. urbéresék a zalathnai vasúti állomástól mintegy 10 km. távolban, jó karban levő út melletti 100 éves, 07 zárlatu, szép-növésű „Bunk“ nevű bükkerdejükből 40 kath. holdon az összes

### fatermést

**1903. év február hó 14-én d. e. 9 óra-kor Zalathnán a község házában tartandó nyil-vános szó- és írásbeli árverésen eladják.**

Kikiáltási ár ür-méterőnként 2 korona. Bánat-péNZ 600 korona.

Utóajánlat nem fogadtatik el. A részletes ár-verési feltételek Zalathnán Molnár Károly urb. birtokossági elnöknel reggel 8-tól d. u. 6 óráig bármely napon megtekinthetők.

Zalathnán, 1903. január hó 22-én.

31 1-1

Molnár Károly.



**Somatose**

oldható húsfehérnye  
a hús tápanyagát tartal-mazza (tojás fehérnye és só) majdnem izetlen könnyen oldható por alakban a lehető legjobb

**erősítő szer**  
gyenge, a lép árkorában visszamaradt egyének-eknek, — mellbetegnek, — tüdőbetegnek, — gyomor-betegnek, — gyermek-ágyasoknak, — régi kór-ban szenvedő gyerme-keknek, gyógyuláskor.

**VAS-SOMATOSE**  
alakjában pedig különösen

**Sápkórban**  
szennedinek orvoslás-át látva

Somatose nagy mértékben emeli az ét-vágyat.

Kapható minden gyógy-szerárban és drogeriában. Csak eredeti csomagolásban valódi.

### Legjobb a dr. Fo ti-féle SEBTAPASZ.

Még eddig semmiféle tapasz nem érte el ennek a jó hatását!

#### Forti László eredeti gyártmánya.

Rendkívüli gyógy- és fájdalomcsillapító hatása mindennemű sebeknél, égéseknél, dagasztásoknál. Azonnal csillapítja a fájdalmat, oszlatja a dagasztat és rögtön gyógyítja a sebet, a nélkül, hogy vagni kellene. A női emlígyuladással biztos eredményre alkalmazták. Ára 2 kor. kisebb 1 kor. és a legkisebb 70 fill. Kapható a gyarban, Forti László Budapest, II. ker. Iskola-utca 24 szám és a főraktár-ban Budapesten, Török József gyógyszer-tárban Király-u. 12, valamint Budape-sten minden és a vidéken a nevezetesebb gyógytárakban.

Az eredeti dr. Forti-féle sebtapasz külső csomagolásán, mely F. L. betű-vel van lepecsételve, az itt is látható védjegyet, sajátkezű aláírást a budapesti kereske-delemi és iparkamara 6080 1899. sz. végzésével megerősítette. 518 9-10

A számtalan értéktelen és ártalmas utánzatok arra indították miszerint az utánzó ellen a törvényes lépéseket megtegyem. A ki egy olyan tapaszt beküld, a mely fenti aláírással és véd-jegyvel ellátva, nincsen jutalomban részesül, mert a tapasz-hamisítótakat folytonosan törvényileg üldözöm.



Forti László

### Nagyenyedi kisegítő takarékpénztár r. t.

Alaptőke: 200,000 korona.

Elfogad betéteket évi 5%-ra. Előnyös kölcsönt nyújt váltóra és betéblázasra.

Nyitva minden hétköznap délelőtt 9—12 óráig.

A híres és közkedveltségnek örvendő K. Imper

### „Répáti“ Savanyuvíz

mai naptól kezdve közvetlenül a forrástól egészen friss töltésben kerül forgalomba

Purjesz Zsigmond dr. prof. a következőkép nyilatkozik: „Bizonyítom hogy a „Répáti“ savanyu-vízet a nyákhártyák hurutos bántalmái ellen ismé-telve jó sikerrel alkalmaztam.“

Dr. Lengyel Béla m. kir. tud. egyetemi tanár szakvéleménye a következő:

„A K. Imper „Répáti“ forrás oly kitűnő egye-nyes savanyuvízet szolgáltat szerencsés összetétele, mint rendkívül dus szénsavtartalma folytán meg-érdemli, hogy a maga nemében a legkitűnőbb egyikének tekintessék.“

Dr. Hanko Vilmos tanár, az E. K. E. bal-ogiai oszt. titkára e vizről így vélekedik:

„A „Répáti“ viz nemcsak, mint élvezeti víz kitűnő, hanem mint gyógyító ital is megbecsül-hetetlen s a Csehországból hozott drága Krondorf-i vízzel minden tekintetben versenyez.“

Mindig friss töltésben kapható  
Nagyenyeden

Fenichel Lázár főraktárosunknál,

Főtér 25, a fűszerkereskedésekben és a vendéglőkben.

„Répáti“ forráskezelőség.

10 4-\*

Sz. 838—903. alisp.

### Pályázati hirdetmény.

Alsófehér vármegye magyarigeni járásában az áthelyezés folytán megüresedett **járásorvosi állásra** pályázatot hirdetek.

A járás-orvos javadalmazása: 1200 korona fi-ze-tés és 600 korona utiátalány.

Felhivom mindazokat, a kik ezen állásra pá-lyázni óhajtanak, hogy az 1883. évi I t.-cz. 9. § 1. pontja, valamint az ennek alapján alkotott 1893. évi 80099. sz. szabályrendeletben előirt képesítésüket igazoló okmányokkal felszerelt pá-lyázati kérvényeiket — a mennyiben már köz-szolgálatban állanak — hivatal-főnökük útján, különben pedig azon törvényhatóság első tisztvi-selője útján, a mely törvényhatóság területén állandóan tartózkodnak, Alsófehér vármegye főis-pánja, méltóságos zeykfalvi Zeyk Dániel úrhoz czímezve, hozzám legkésőbb **február hó 20-ig** nyujsák be.

Alsófehér vármegye alispánja.

Nagyenyed, 1903. január 17.

**Szász József**

alispán.

27 1-2

Az intelligens közönség találkozási otthona.

### Vorobicz Kálmán

vászon-, női és férfi divat- és kézmű-üzlete  
Nagyenyed, Főtér (Hid mellett.)

Az őszi és téli idényre, teljes szakképzett-ségem s e téren, hosszú időn át szerzett tapasztalataim folytán, oly előnyös bevásárlást tettem, nagyérdemű vevő közönségem nem es elve szem előtt tartásával, nagyobb részt

#### hazai gyártmányú árukkal,

hogy azon kellemes helyzetbe jutottam, a nagymennyiségű vetel folytán, miszerint

**minden cikket sokkal jutányosabban árulhatok,** mint bárhol, mert: a már kezdetleges bizalmakat megerősíteni óhajtom. E kedvező körülmények hatása alatt van szerencsém dus raktáramra becses figyelmüket e helyen is fölhívni. Remek újdonságu női ruha-ke-lmek, divatselymek, mosóbársonyok, barche-tek, flanellek, teli posztó és haraszt-kendők, kész blousok, női és férfi fehérneműek, nyakkendők hírneves magyar gyártmányu, finom női-, férfi és gyermek-czipók s harisnyák, csakis finom nyulszőrből készült férfi kalapok, szobaberendezések, szőnyeg-, függöny-, agy-és asztalterítőkből, paplanokban, vászon-, kézmű- és rövidárakban. Óriási választék mindennemű kézimunka-darabok s hozzá-valókban, melyek figyelmes beosztása gyö-n-örködtetőleg hat vevő közönségemre.

Kitűnő bizalmu parancsukat várva vagyok

kitűnő tisztelettel

**Vorobicz Kálmán.**

7 7-\*

== Vidéki megrendelések pontosan eszközöztetnek. ==



Magyarnak PÉCS, Németnek BÉCS.

Ne küldjük pénzünket külföldre!

A legjobb órákat és  
ékszereket küld **SCHÖNWALD IMRE** órás és ékszerárugyáros  
PÉCSETT.

Nem tetsző tárgyakért a pénzt visszaküldöm vagy kicserélem. — **Három évi jótállással.**

Egy pontos nikkell zsebóra szép kivitelben	3 frt 50 kr.	Valódi ezüst kétfedeles anker remontoir erős szerkezettel, szép kivitelben	8 frt 25 kr.
Egy pontos nikkell ébresztő óra	1 frt 90 kr.	Valódi ezüst tula remontoir anker kétfedeles óra	10 frt 30 kr.
Valódi ezüst remontoir óra pontos járással	5 frt — kr.		

14 karátos arany láncok esinos szép kivitelben:  
20 gramm nehéz 25 forint, 25 gramm nehéz 30 forint, 30 gramm nehéz 36 forint, 40 gramm nehéz 47 forint 50 kr.  
Minden láncához aranyba foglalt köves lógók külön mérve 15—20 gramm súlyban 4 frt 50 kr.

Minden tárgy a kir. főpénzverdehivatal által megvizsgálva és bélyegezve.

16 6-40 **Kitűntetve állami és aranyérmekkel.**

Több ezer elismerő levél birtokomban van.  
Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve küldetik.

Előfizet

helyben házo

pos

Egész évre

Fél évre

Negyedévre

Egyes szám ár

Hirdet

-centiméter

dők és gyárosok

ben

Nyílt tér

A

Ha közjog

szemben köv

szük, hogy

szág bizossa

gondol: akko

szerdai besze

neki magana

vaslatok letá

delmi minisz

kormány a p

már biztosít

Kijelentette

kérdésének e

katonai bünt

hogy a megf

miniszterium

vánosság elé

zék kívánatai

hogy oly ere

ltok ellen.

N

állítására von

vétésenek, e

lyan. Fel kel

levő törvényj

nem fog jele

álláspontja fe

tása mellett

annak hangsu

bizonyonyal u

ígéretek foko

De ennek

lek behívásar

a katonai bü

hára pillantat

elég idő az e

a német hads

tető perrendt

valóban lehete

tást igazolhat

A török

Nigjár Hami

dalt próbáltam

A török köi

jelesebb műfo

következőket:

F

Bodenstedt

FER